LA VOIX GRAPHIQUE DE L'ESPAGNE

LE 4 JUIN 2011 ***OPHELIA NOOR***

Des voix qui s'élèvent en Espagne pour un changement de système et une démocratie plus juste, nous vous présentons aujourd'hui le versant graphique en 30 affiches.

La #spanishrevolution, qui se décline en campements et assemblées populaires à travers le pays, sur le web et les places des quartiers, est également visible graphiquement. C'est la voix créative de l'Espagne dont nous avons tous eu un aperçu à travers des photos diffusées sur le réseau, faite de slogans et de visuels souvent audacieux et inventifs.

Cette effervescence graphique sans précédent se retrouve surtout sur le web. Hormis les visuels officiels des collectifs les plus connus, comme **Nolesvotes**, **Juventudsinfuturo, ¡Democraciarealya!**, **Toma la plaza !**, qui sont téléchargés et imprimés pour les manifestations, d'autres initiatives existent sur la toile. Deux projets notamment se distinguent dans la construction d'une mémoire visuelle collective de ce mouvement populaire :

L'un, **Voces con Futura**[1] propose une sélection d'affiches très graphiques. Le projet est porté par une graphiste directrice artistique vivant à l'étranger et préférant garder l'anonymat *"afin que l'attention soit dirigée vers les affiches et non les personnes"* . Une idée que l'on retrouve dans **les spécifications du projet**, où il est précisé que les oeuvres seront publiées anonymement afin de ne pas faire de l'ombre à l'initiative. Contactée par email, elle nous raconte quelles étaient ses motivations :

> ***En tant que graphiste espagnole expatriée je voulais me rendre utile au mouvement. Il me paraissait important de faire un travail de curation, et de communiquer, sur cette effervescence graphique. Tumblr est l'outil idéal pour sa diffusion.***

La prochaine étape est l'extension du projet au niveau international, les consignes viennent tout juste d'être traduites, et un appel à participation vient d'être lancé sur la page d'accueil, tant aux graphistes qu'aux traducteurs.

L' autre initiative s'appelle **Spanish Revolution**. Elle est portés par deux jeunes graphistes, **Adrian Velez** et **Jorfe**, récemment diplômés. Ils sont convaincus que *"le monde a besoin de changer rapidement."* Et d'ajouter :

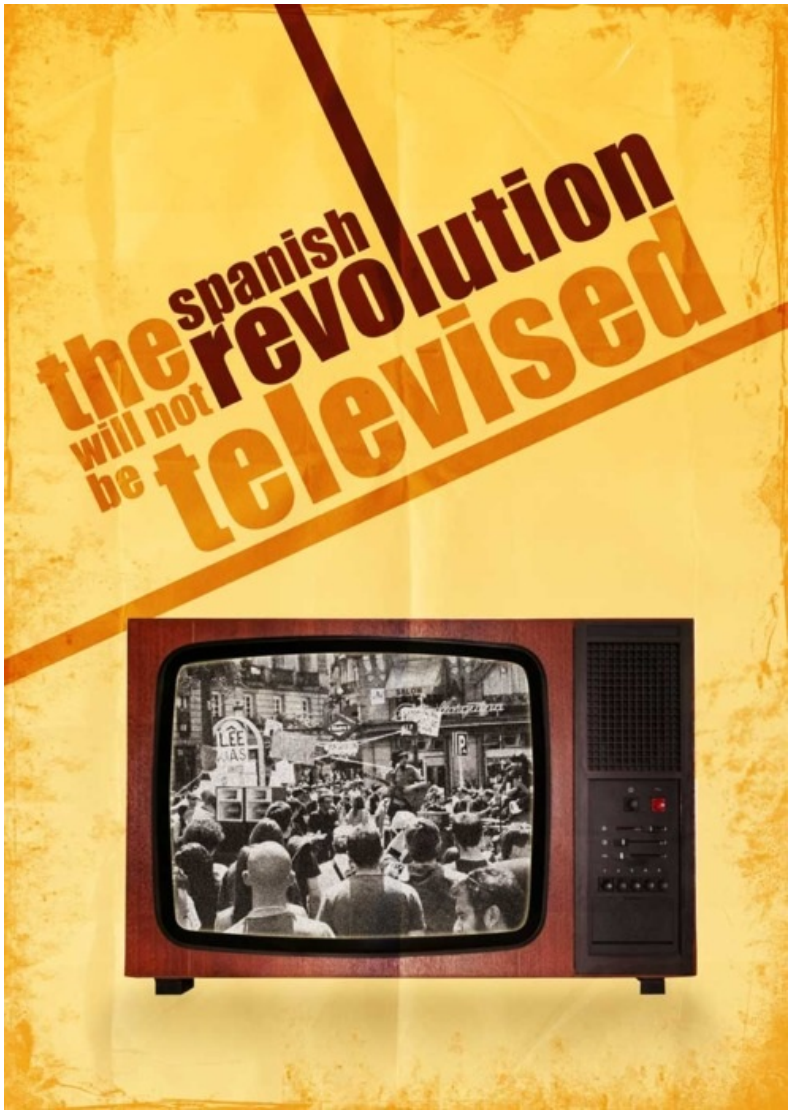
> ***Notre but était de créer un lieu d'expression pour tous ceux qui ont des choses à dire sous une forme artistique, un lieu pour laisser libre cours à nos inquiétudes, nos envies de hurler aux quatre vents que nous sommes fatigués du système.***

Ce projet réunit des visuels beaucoup plus variés. On trouvera aussi bien des vignettes de BD que des dessins satiriques, des photos ou des affiches très graphiques comme celles de Voces con Futura.

Des dessinateurs connus et notamment de l'hebdomadaire satirique **El Jueves** ont participé à l'aventure ainsi que des photographes, des écrivains, et beaucoup de graphistes. Les

deux compères ne s'attendaient pas à un tel succès, ni d'avoir le soutien d'**Alex de la Iglesia, réalisateur et président démissionaire** de l'Académie du Cinéma espagnole. Ils passent une bonne partie de leur temps libre a trier, éditer et sélectionner les affiches qui leurs arrivent chaque jour.

Nous vous proposons donc une sélection de 30 affiches des deux sites dont les références graphiques vont du cinéma aux jeux vidéos, en passant par les classiques détournements de logos ou d'affiches des révolutions passées. Les thèmes abordés reflètent autant les revendications[2] politiques, économiques et sociales que la nature du mouvement en lui-même. Un mouvement dont les deux faces, dans la rue et sur Internet, sont indissociables et complémentaires.



La révolution espagnole ne sera pas télévisée.

(vocesconfutura)

Référence à **Gil Scott Heron** et à l'article tant commenté sur le web de Malcom Gladwell, **'Why the revolution will not be tweeted"** et publié dans le New Yorker.

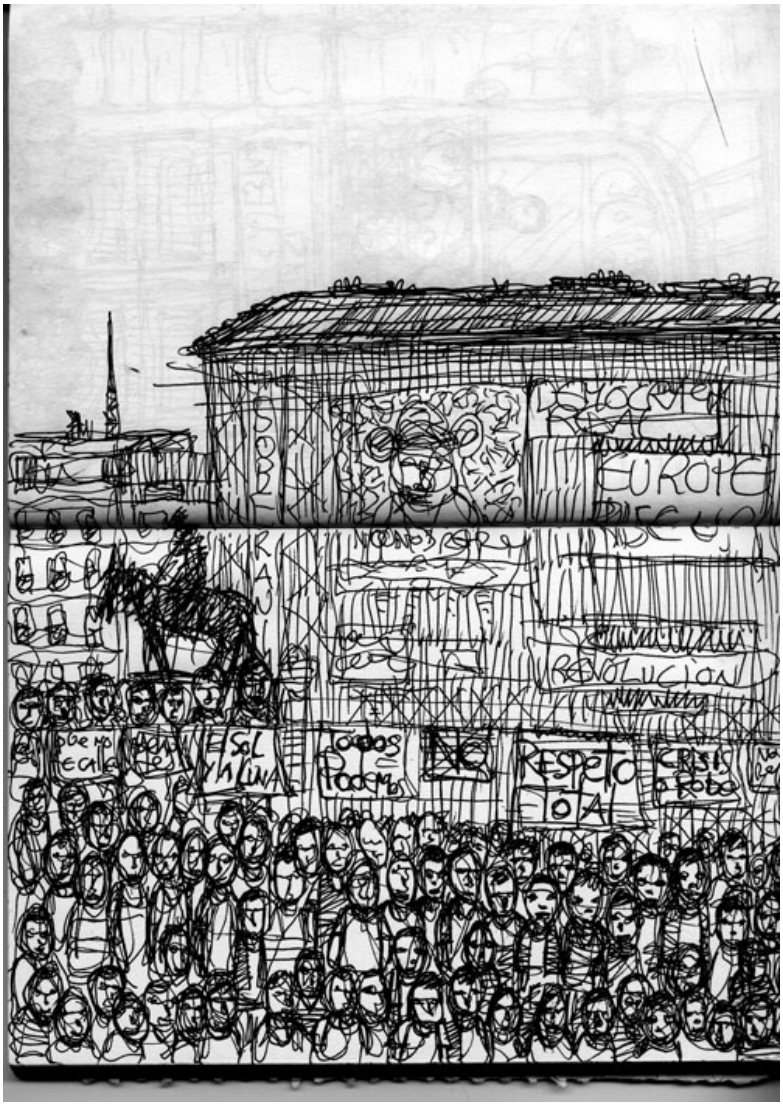
(vocesconfutura)

Les politiciens nous pissent dessus, les médias disent qu'il pleut.

(blog spanishrevolution)

Ceux qui résistent réalisent leurs rêves.

(vocesconfutura)



Dessin représentant l'assemblée populaire de Sol à Madrid #acampadasol

(blog spanishrevolution)

Zapatero cherche à sortir de la crise : “Froid ! Froid !”

(blog spanishrevolution)

Désolés pour le dérangement, nous sommes en train de changer le monde.

(vocesconfutura)

“Si vous ne savez pas écouter le peuple, allez donc gouverner le Mordor.

“Eh! eh! What the fuck ! Ne nous envoyez pas vos racailles, nous en avons eu assez avec 30 ans de dictature”

(blog spanishrev)

Indignés !

(vocesconfutura)

“Loi d’Hondt : si c’est une démocratie, laissez-moi participer”.

(vocesconfutura)

Remise en cause du système de comptage des voix en vigueur en Espagne. **La méthode d’Hondt** [fr] **[en]** fait une première répartition des sièges en calculant le rapport en le nombre de voix obtenues et le nombre de sièges à remplir dans une assemblée. Mais une seconde répartition permet d’obtenir des sièges supplémentaires aux partis qui ont obtenu une forte moyenne. Ce système favorise donc nettement les grands partis.

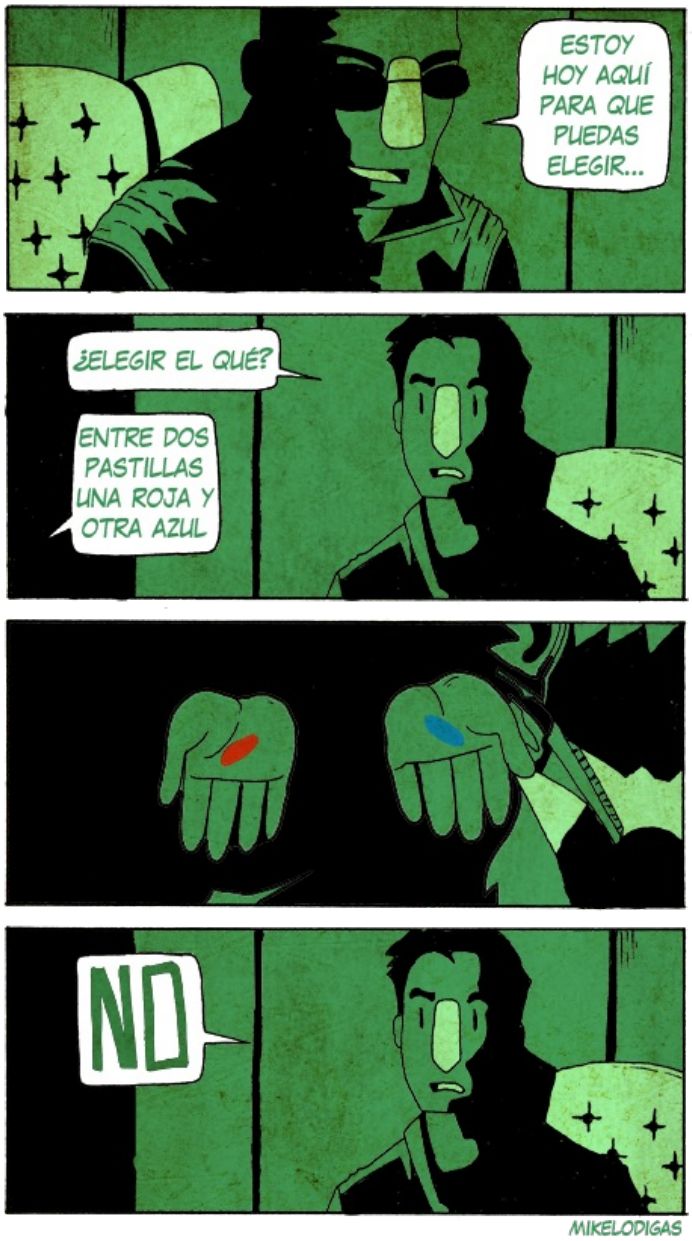
“Démocratie interrompue. Fermé : je reviens dans 4 ans.”

(vocesconfutura)

“La violence, c’est de payer les gens 600 euros.”

(vocesconfutura)

En Espagne le salaire minimum tourne autour de 650 euros.



“Je suis là pour que tu fasses un choix…”

“Choisir quoi ?”

“…entre deux pastilles. Une rouge et une bleue”

“Non !”

(blog spanishrevolution)

Référence au film Matrix. Ici les pastilles représentent le PP, parti de droite, et le PSOE, parti de gauche.

“Les mains en l’air, ceci est un contrat ! Un travail digne pour tous.”

(vocesconfutura)

Votez Espoir !

(vocesconfutura)

#15M : “

“Vous vous rendez compte que nous pouvons nous organiser sans eux ?”

“Vous vous rendez compte qu’ils peuvent s’organiser sans nous ?”

(blog spanishrevolution)

Nous sommes plus nombreux.

(vocesconfutura)

“La même merde, une odeur différente.”
Zapatero : *“Je ne comprends pas, pourquoi n’applaudissent-ils plus ?”*
Rajoy *: “Je ché pas Joché Louish. Au mieush, on leur donne des bonbons et ils vont che calmesh”*
Zapatero : *“Je commence à avoir peur, prends moi dans tes bras Mariano”*
Rajoy : *Tu chais ? Ch’avais chamais remarqué que ta peau était si doush*
Zapatero : *Tout n’est-il pas plus intense quand on sent que la fin de carrière est proche ? Oh embrasse moi Mariano !*

(blog spanishrevolution)

Représentation du premier ministre socialiste José Luis Zapatero (à gauche) et de Mariano Rajoy, le président du Partido Popular, de droite.

Le dessin se moque particulièrement de Mariano Rajoy – qui a réellement un cheveu sur la langue – et fait référence à une remarque de ce dernier, lors d’un meeting politique, sur l’augmentation de la TVA : *“La TVA va augmenter sur les bonbons (los chuches) qu’achètent les enfants ! La TVA va augmenter pour tous les espagnols !”* Son erreur grammaticale – il dira, los chuches au lieu de las chuches - **va tourner sur le web espagnol**.

Comme BHL collectionne les tartes à la crème, Rajoy les mèmes sur le web.

Erreur du système (vocesconfutura)

#15M : Logement, retraite, chômage, minimum vital, hypothèques, corruption, banquiers.

(blog spanishrevolution)

La révolution s'écrit avec un #hashtag.

(vocesconfutura)

Nouvelle dosette pratique, efficacité maximum en politique. La force de nettoyage vient à bout de toutes les saletés.

(blog spanishrevolution)

1er dessin : “Nouvelle révolution, nouvelles armes”

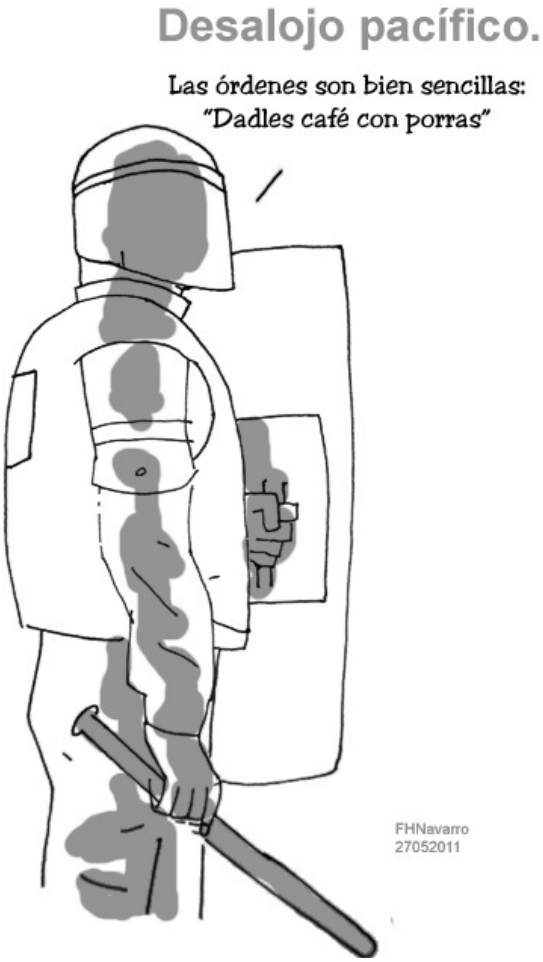
2ème dessin : “Génération Ni-ni : ni travail, ni logement, ni retraite, ni futur”

“Non ! Sérieusement ? Et maintenant, où vais je trouver la place de ranger tous ces diplômes ?”

(blog spanishrevolution)

Peu de pain, beaucoup trop de chorizo.
Il s'agit ici du détournement du logo de **la banque Santander**, dont le dirigeant Emilio Botin est particulièrement visé par les manifestants, comme un des premiers responsable de la crise économique que subit le pays.

(voces con futura)

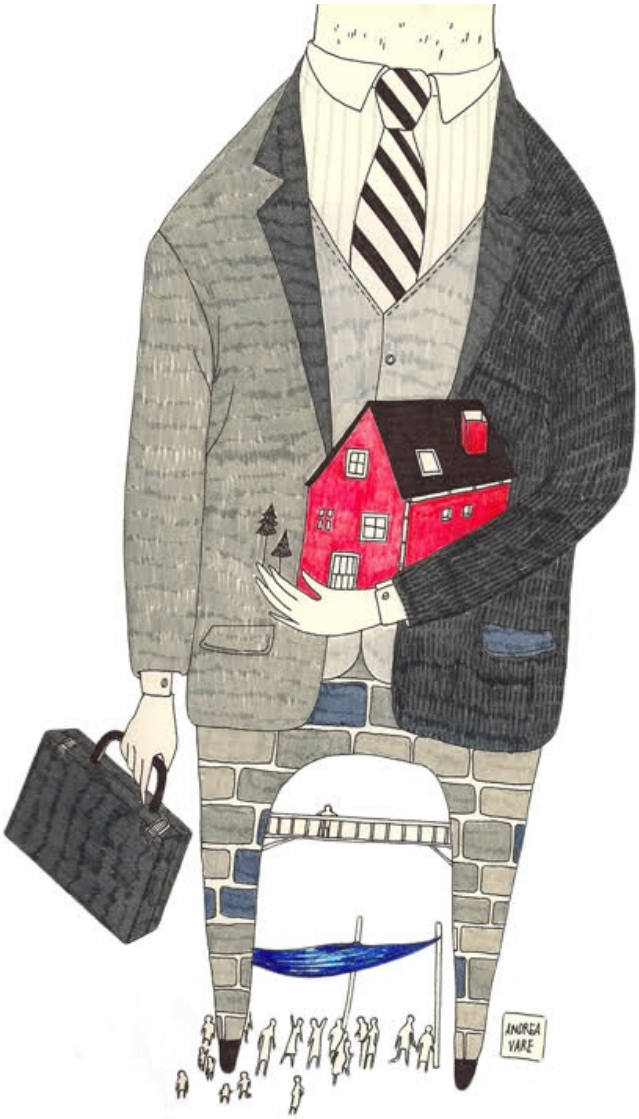


Expulsion pacifique : les ordres sont clairs , donnez leur du café avec des coups de massue

(blog spanishrevolution)

Un nouvel espoir contre la corruption politique (Détournement de Star Wars)

(blog spanishrevolution)



(blog spanishrevolution)

“Désolé Mario, mais ta démocratie est dans un autre château.”

(blog spanishrevolution)

Référence au jeu vidéo de Nintendo Marioland.

#democraciarealya (une démocratie réelle maintenant)

#acampadasevilla (campement de la ville de Séville)

#setasrevueltas (champignon retournés)

Système SOLaire

(voceconfutura)

Les affiches sont disponibles au téléchargement sur les sites de **Spanish Revolution** et **Voces Con Futura**.

Retrouver notre dossier sur la démocratie réelle en Espagne :

La voix graphique de l'Espagne
Comprendre la révolution espagnole

Notre précédent dossier, du 21 mai 2011, sur la naissance du mouvement.

Tout les articles concernant **l'Espagne** sur Owni /-)

1. Ndlr : Le titre est un jeu de mots que les graphistes apprécieront : des voix en futura, en référence à la police d'écriture futura, signifie aussi des voix avec un avenir [↩]
2. cf. les propositions du mouvement votées en assemblées populaires **publiées sur Owni en français** [↩]

ARTH
le 6 juin 2011 - 21:22 • SIGNALER UN ABUS - PERMALINK

Super les affiches..
J'habite à Madrid. Je croie que c'est le début d'un grand changement.
Les fondations du nouveau système SOLaire sont en train d'être discutées sur les places et dans les quartiers.
à bientôt pour de nouvelles idées..

VOUS AIMEZ *1* VOUS N'AIMEZ PAS *0* LUI RÉPONDRE

CRUZ
le 10 juin 2011 - 20:10 • SIGNALER UN ABUS - PERMALINK

Il y a des mauvaises traductions:
dessein de welcome to mordor ce n'est pas morale mais morralla en français veut dire racaille

"haut les mains ceci est un contrat" et non pas un hold up

VOUS AIMEZ 0 VOUS N'AIMEZ PAS 0 LUI RÉPONDRE

SYBILLE RAMEAU
le 11 juin 2011 - 10:33 • SIGNALER UN ABUS - PERMALINK

Créatif et encore créatif. C'est beau la révolution des esprits vue sous un angle créatif ! C'est une vraie Présence qui fait son chemin dans nos mémoires, qui porte à réflexion. Merci donc à Owni pour son oeil très particulier.

VOUS AIMEZ 0 VOUS N'AIMEZ PAS 0 LUI RÉPONDRE

ALAIN P.
le 13 juin 2011 - 16:44 • SIGNALER UN ABUS - PERMALINK

"Poco pan, mucho chorizo" : "Peu de pain, trop de voleurs" ("chorizo" voulant dire "voleur" en argot)

VOUS AIMEZ 0 VOUS N'AIMEZ PAS 0 LUI RÉPONDRE

ANDRÉ MARTIN
le 18 juin 2011 - 11:04 • SIGNALER UN ABUS - PERMALINK

Que l'imagination des graphistes serve à illustrer et à populariser les meilleurs slogans du printemps espagnol et français … dont 90 sont rassemblés à l'adresse http://www.retraites-enjeux-debats.org/spip.php?article596

VOUS AIMEZ 0 VOUS N'AIMEZ PAS 0 LUI RÉPONDRE

8 pings

Affiches : Spanish Revolution. | Baptiste Fluzin – Art Director le 5 juin 2011 - 12:10

[...] fort travail sur son image. Je découvre aujourd'hui grâce à un très bon article d'Owni qu'un véritable élan créatif est en train de venir soutenir cette [...]

Liens de la « semaine » | (w)Here is my mind? le 5 juin 2011 - 12:37

[...] L'Espagne a connu son camp des Indignés, lancé par « Indignez-vous » de Stéphane Hessel, les artistes graphiques y étaient présents aussi, OWNI.fr nous rapporte les meilleures affiches. [...]

The spanish revolution / Artistas que luchan por un futuro mejor: ¡Ya nos nombran hasta en Francia! le 6 juin 2011 - 22:54

[...] noticias! la revista OWNI.fr se hace eco de este blog, ¡ya somos internacionales, chic@s!http://owni.fr/2011/06/04/la-voix-graphique-de-lespagne/Muchísimas gracias a Ophelia, por brindarnos esta oportunidad, y ya que estamos, aprovechamos para [...]

Texto casi Diario: María Pilar Clau y Mariano Gistaín » La voix graphique de l'Espagne / Madrid: fonctionnement d'une assemblée de quartier / Espagne Labs: inventer la démocratie du futur le 7 juin 2011 - 8:40

[...] http://owni.fr/2011/06/04/la-voix-graphique-de-lespagne/ [...]

LSDI : Indignados con i media le 11 juin 2011 - 22:30

[...] interessante rassegna di questa effervescenza grafica è stata realizzata da Owni, con una antologia intitolata "La voix graphique de [...]

Poisson Rouge » The #spanishrevolution will not be televised le 14 juin 2011 - 12:02

[...] vague créatrice très instructive pour qui s'intéresse un peu à la culture militante. Le site Owni en a analysé quelques unes, mais la production étant très rapide, il vaut mieux se tenir à jour directement à la source, [...]

Spanish and Grafik Revolution | Agence Eurêka Eurêka le 16 juin 2011 - 2:00

[...] consacrait un article sur l'idée de révolution véhiculée par les graphistes. Vous pouvez retrouver le site qui [...]

Dessins Spanich revolution « Poètes Indignés le 19 juin 2011 - 2:35

[...] Source : http://owni.fr [...]